WINE LIST

FIRST CLASS



Japan AirlinesBest First Class Cellar

日本航空はビジネストラベラー社とワインインターナショナル社の 主催する「2004年空のワインセラー賞」の ベストファーストクラス ワインセラーに選ばれました。

Japan Airlines has been selected as the Best First Class Cellar in the Cellar in the Sky 2004 wine awards, run by Business Traveller and Wine International.

本日のワインは、日本を代表するワインジャーナリスト 有坂芙美子氏が厳選した銘柄をご用意いたしました。 有坂氏は、ワイン情報誌「ヴィノテーク」を20年以上にわたり主宰されてきた一方、 海外のワイン専門書の翻訳や、ワインに関する書の執筆、 数々のワインコンクールの審査員をされるなど、 日本におけるワインジャーナリストの第一人者です。 有坂氏とともに、空飛ぶソムリエたちが厳選したワインを、 どうぞお楽しみください。



Today's wines have been specially selected for "JAL FIRST CLASS" passengers by Ms. Fumiko ARISAKA, who has been presiding over the food and wine information journal "Vinothèque" for more than 20 years.

On the other hand, she has been translating foreign wine publications, writing books on wines and has been a judge for many wine competitions.

She is one of the outstanding wine journalists in Japan.

Please enjoy the wines that have been carefully selected by

Ms. ARISAKA and the flying sommeliers.

LIQUEUR & SPIRIT

Aperitif · Cocktail アペリティフ・カクテル

Tio Pepe, Dry Sherry Martini Rosso, Sweet Vermouth ティオペペ、ドライシェリー

Martini Extra Dry, Dry Vermouth

マルティーニ ロッソ、スウィートベルモット マルティーニ エキストラドライ、ドライベルモット

Campari カンパリ

Crème de Cassis

クレーム ドゥ カシス

Plum Wine 梅酒

Martini Mimosa

マティーニ ミモザ

Kir Royal キール ロワイヤル

Kir

キール

Bloody Mary

ブラディー メアリー

Whisky ウイスキー

Chivas Regal Royal Salute Bourbon Booker's

シバスリーガル ロイヤルサルート

バーボン ブッカーズ

Suntory Hibiki サントリー 響

Spirits スピリッツ

Bombay Sapphire Gin Absolut Vodka

ボンベイサファイア ジン アブソルート ウオッカ

Japanese Sake 日本酒

Beer E-N

Brandy · Liqueur ブランデー・リキュール

Rémy Martin X.O. Premier Cru Cointreau

レミーマルタン X.O. プルミエ・クリュ

コアントロー

Baileys Irish Cream ベイリーズアイリッシュクリーム

Port Wine ポート ワイン

Graham's Tawny Port 30 Years Old グラハムズ トウニー ポート 30年

CHAMPAGNE

シャンパーニュー

Champagne Taittinger Comtes de Champagne 1995

シャンパーニュ・テタンジェ コント・ド・シャンパーニュ 1995



テタンジェ家はシャンパーニュの産地に260へクタールの畑を 所有して、常に安定してエレガントなシャンパーニュを作り続 けています。シャンパーニュ侯爵と命名された最高のキュヴェ はブラン・ド・ブラン(白葡萄だけで醸造される)の傑作です。 繊細で清らか、エレガントなスタイルの美しさを味わいます。

The Taittinge family owns the 260-hectar vineyards in Champagne and has steadily produced elegant Champagne. Their best cuvee called Comtes de Champagne is a masterpiece of blanc de blancs made of white grapes only. You will enjoy its elegant style with pure and delicate taste.

Champagne Nicolas Feuillatte: Brut Premier Cru Cuvée Speciale 1996 シャンパーニュ・ニコラ・フィアット ブリュット・プルミエ・クリュ キュヴェ・スペシアル 1996





アメリカで、コーヒー豆の輸入で成功したニコラ・フィアットが、 母国で1976年に創立したシャンパーニュ。フランスの実業家に とってワイン・ブランドを所有することがもっとも優雅な選択とな ります。1986年には協同組合を傘下におさめて、5000ヘクター ルの畑から、スタイルに合わせて品質の高いワインが醸造でき るようになりました。偉大なヴィンテージとなった1996は柑橘系 の酸味がいさぎよく、豊かな味わいが楽しめるシャンパンです。

Nicolas Feuillatte who made his fortune by importing coffee beans in the United States created his champagne house in 1976 in his home country. It is one of most brilliant achievements for a French businessman to own his own wine brand. Since he acquired a cooperative union in 1986 he has been producing high quality wines in his style out of grapes grown in his 5,000 hectarewide vineyards. You will enjoy rich taste of his great vintage 1996 with clear citrus acid taste.

WHITE WINE

一 白ワイン ~

Bourgogne France

Domaine René Manuel Meursault 1er Cru Poruzot 1999

ドメーヌ・ルネ・マニュエル ムルソー・プルミエ・クリュ 1999



Bon DOMAINE RENÉ MANUEL.

Récoltant à Meursault, (Côte-d'Or)

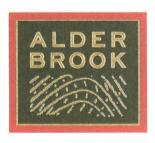
Mis en boute fe et distribué par LABOURÉ ROI. Négosiant Éleveur a Nata Saint Georgia (Córe d'Or) PRIDOURT DE FRANCE ラベルにレコルタンと書かれているのは、収穫者という意味です。自ら葡萄を栽培してワイン造りをする典型的なフランス農民のワイン。ムルソー村のワインは特別に果実味の濃厚なスタイルを表現、後口の余韻が楽しいワインです。

The phrase "Recoltant" printed on the label means a grower. This is one of typical wines produced by French farmers who grow grapes for their wines. Wines from Meursault, in particular, bring you rich fruity flavor with enjoyable aftertaste.

California U.S.A.

Alderbrook Chardonnay 2002 Dry Creek

アルダーブルック・シャルドネ ドライ・クリーク 2002





アメリカの西岸カリフォルニア州でワイン醸造が発展するにつれて、 葡萄栽培地の原産地の名前が細分化されました。このワインはソ ノマ・ヴァレーにあるドライ・クリークのシャルドネ。葡萄は朝夕の 冷たい霧、日中の太陽熱の温度差によって複雑な味わいを得て、 パイナップルなど甘い風味とふくよかな果実のバランスがゆったり と広がります。しかし、シャルドネです。はつらつとした酸味によって、目覚めるような余韻で終わります。

Along with the development of wine making in California they started to describe an original field of growing grapes in detail. This wine is produced from Chardonnay grown in Dry Creek in Sonoma Valley. Its Chardonnay has complex taste created by its morning and evening cold mist and the difference in temperature during the daytime. It gives you sweet aroma rich in fruity taste such as pineapples. You will be stimulated with its lively acid taste and refreshing aftertaste of Chardonnay.

Mosel-Saar-Ruwer Germany

Trittenheimer Altärchen Riesling Auslese 2000

トリッテンハイマー・アルテルヒェン・リースリング・アウスレーゼ 2000



モーゼル川中流の村の最良の畑アルテルヒェンで収穫された ワイン。アウスレーゼは完熟して甘味の増した葡萄房だけを選 んで造るワインです。甘い果実味の豊かさを満喫しましょう。

White wine produced from grapes harvested in Altärchen, the best vineyard along the middle part of the Mosel. Auslese is made from only fully ripened bunches of grapes with enriched sweetness. Please fully enjoy rich and sweet fruity taste.

Alsace France

René MURÉ Pinot Blanc 2003

ルネ・ミュール ピノ・ブラン 2003



アルザス地方の葡萄畑はフランスの東部、ヴォージュ山脈の斜面 が緩やかにライン河に向かって下る山腹に展開します。ルネ・ミュールはコルマール市の南、ルファックの醸造家で最近注目されています。アルザスでなじみ深いピノ・ブラン種は、穏やかな個性でまろやかなワインになります。新鮮な果実香と豊かな蜂蜜のニュアンス、おおらかな酸味の良い余韻。アペリティフでも変化に富む料理でも自在に楽しめるワインです。

The vineyards (grape fields) in Alsace are located in the eastern part of France and have been developed along mountain sides of Vosges Mountains gently sloping down to the Rhein. René MURÉ is a wine maker based in Rouffach in the south of Colmar who has been attracting the attention from wine lovers. Pinot Blanc, which has been well developed in Alsace, produces wines of moderate character with mellow taste. It offers you fresh fruity flavor fairly rich in honey taste and comfortable acid aftertaste. It goes perfectly well with aperitif as well as a wide range of dish.

RED WINE

一 赤ワイン ~

Bordeaux France

Château Lynch Bages 1997: Pauillac

シャトー・ランシュ・バージュ 1997:ポイヤック



1855年のシャトー格付けでは5級ですが、20数年前から2級シャトーと同格で売買される稀有な品質の一品です。オーナーのジャン・ミシェル・カーズ(Jean-Michel Cazes)はテロワール(terroir)の可能性を最大限に引き出すと同時に、どのような年でも破格に安定した品質を表現しております。いつも独特な濃縮したスタイルで芳醇ですがけっして重くはない、熟成によって濃厚な果実味に繊細なやわらぎが生まれ、馥郁と豊かなこくのある味わいとなっています。

The château was classified as one of the fifth cru classe in the 1855 rating but, thanks to its excellent quality, its wines have been sold within the same price range as those from the second cru classe châteaux for the last 20-something years. The owner, Jean-Michel Cazes, brings out the best capability of his terroir and presents highly stable quality every single year. This wine is not heavy at all, and yet has rich and mellow flavor in its unique style. Its delicate full-bodied taste rich in fruity flavor is generated through aging.

Bourgogne France

Louis Latour Corton Grand Cru 1996

ルイ・ラトゥール コルトン グラン・クリュ 1996



コート・ド・ボーヌでは唯一のグラン・クリュの赤ワインです。山 と呼べるほど高くはないけれど、ひときわ目立つ独立峰がコルト ンの丘です。コルトンに多くの区画を持っているルイ・ラトゥール は、畑の麓のシャトーで伝統に忠実なワインつくりをしています。 繊細なミネラル風味のある味わいが特徴です。

It is only Grand Cru red wine produced in Cote de Beaune. They call its peculiar hill not so high as a mountain, the hill of Corton. Louis Latour who has many parcels in Corton produces wines, committed to its tradition, in its chateau situated at the foot of its clos.

California U.S.A.

Clos du Val Napa Valley Merlot 2000 クロ・デュ・ヴァル ナパ・ヴァレー メルロ 2000



Chile



フランス出身の実業家ジョン・ゴーレットと醸造家ベルナール・ポルテが1972年に創立した醸造所。スタッグ・リープの恵まれた大地にフレンチ・スピリットを加味して、ワインのアメリカン・ドリームを実現しました。カベルネ・ソーヴィニョンに比べて、果実味が濃くタンニンの穏やかなメルロは、近代ワインでは圧倒的な人気者。マッシュルームの風味など複雑な味を引き締める繊細なミネラルの余韻、満足度の高いワインです。

The above winery was established by a French businessman, John Goelet and a French born winemaker, Bernard Portet in 1972. The American dream was realized in the sun-blessed field in Stags Leap mingled with French spirit. Merlot that is rich in fruity taste with less tannin compared with Cabernet Sauvignon has become quite popular in recent wine market. You will be pleased with its delicate mineral aftertaste firming up complex taste such as mushroom.

Almaviva 2001

アルマヴィーヴァ 2001

いよいよ南米チリからグラン・ヴァンの登場です。ボルドーのバロン・フィリップ・ド・ロスシルド(シャトー・ムートン)(Baron Philippe de Rothschild, Château Mouton)とチリの醸造所コンチャ・イ・トロ(Concha y Toro)のジョイント・ベンチャーで誕生した赤ワインです。ボルドー系品種にチリ特産のカルメネーレ(Carmenere)が27%プレンドされて、チリらしい個性が表現されております。若くても濃縮した果実に、プラムやチョコレートなど大地のエッセンスが凝縮しており、ゆったりと層をなす果実味によって瞑想の余韻へと導かれる一品です。

This is a grand vin from Chile. This red wine was produced by the joint venture between Château Mouton operated by Baron Philippe de Rothschild from Bordeaux and a Chilean winery, Concha y Toro. It has a specific character unique to Chile because it is made of grapes from Bordeaux blended with 27% Carmenere grown in Chile. It is still young, but rich in fruity taste with concentrated extracts from the earth including plum and chocolate. You will enjoy its multi-layer fruity taste followed by closing note of meditation.

RED WINE

- 赤ワイン ~

Shinshu Higashiyama Japan

Solaris, Shinshu Higashiyama Cabernet Sauvignon 2002 ソラリス 信州東山カベルネ・ソーヴィニョン 2002



国内では、これからワインの銘醸産地になるだろうと、長野県が注目されています。ソラリスは、上田市の標高500メートルにある東山の南斜面で栽培されたカベルネ・ソーヴィニョンです。 粒よりされた完熟葡萄の豊かな果実味が芳醇なワインに結集されました。バランスのよい繊細なタンニンの存在、味覚に快いアクセントと余韻が楽しめます。

Nagano has been expected by many to become one of the best wine producing districts in Japan. Solaris is made of cabernet sauvignon grapes meticulously grown on the hill facing south in the City of Ueda, Nagano, about 500 meters above sea level. The wine made of carefully selected ripe grapes offers a nice combination of fruit, delicate tannic flavor and smooth finish.

DAI-GINJYOSHU

一 大吟醸酒 ~



Maboroshi

幻

当蔵4代目中尾清磨が、1938年(昭和13年)にリンゴから分離した 酵母で醸したお酒が昭和23年に、全国品評会で1位を受賞し皇室 新年御用酒の栄を賜りました。純米大吟醸「まぼろし」は、このリンゴ 酵母を使用し、当時の製法を忠実に再現して造った香り高い日本酒 です。」(広島県)

This product was first produced in 1938 (showa 13) by 4th generation storehouse operator; Mr. Kiyomaro Nakao. Using "apple yeast" as the main ingredient, this product in showa 23, won first place in national competition in Japan and was served in the Japanese emperors household as New Years Sake. A product from Junmai Daiginjyo; "Maboroshi" uses apple yeast and traditional methods to produce the rich aroma of Japanese Sake. Product of Hiroshima Prefecture.

Hiroki

飛露喜

蔵元の廣木酒造本店は、福島県の米どころ、酒どころの会津地方の 醸造元。1999年から造りにたずさわる現杜氏兼社長は、もともと 醸造科出身ではありませんが、業界常識にとらわれない独創性から 生み出される、存在感のある力強い香味が特徴です。(福島県)

The head office of Hiroki Brewing Company is located in Fukushima Prefecture in the Aizu region of Japan. This area is well known for its rice productivity, and upholds a high reputation in alcohol brewing. In 1999 current president and chief sake brewer Mr. Kane took office. He did not have any distillation background but his non-industry conforming attitude brought originality to this product, resulting in a strong distinctive flavor; greatly appealing its presents to the sake industry. Product of Fukushima Prefecture.



JAPANESE PREMIUM SHOCHU

─ 本格焼酎 ~



Mori Izo

本格焼酎 森伊蔵

契約農家が作るコガネセンガンというさつま芋を昔ながらのかめ壺で熟成させた逸品です。生産数も少なく、手に入りにくいことから、幻の焼酎と呼ばれています。 (鹿児島県)

Product of Kagoshima Prefecture.



Kanehachi

焼酎屋 兼八

蔵元は北九州の大分県宇佐市の海沿いにあります。若き5代目が 蔵に戻ってからは、伝統の技と新しい感性を融合させた焼酎で 好評を得ています。「焼酎屋 兼八」は、蔵元の創業者「四ツ谷 兼八」の名前が由来です。焼酎の原料としては扱いが難しい 「はだか麦」を独自の技術で特徴的な香味に仕上げました。 麦の香ばしさが活き、複雑な味わいが楽しめる逸品です。 (大分県)

Product of Oita Prefecture.

有坂芙美子セレクション"今月のワイン"

"Wine of the Month" selected by Ms. Fumiko Arisaka

有坂氏が厳選した下記の特別ワインを期間限定で御用意いたしております。どうぞお楽しみ下さい。
"Wine of the Month" is served on this flight from July to September.

<日本発便 Japan outbound flight>

フェルゲッティーナ: フランチャコルタ・ブリュット (7月予定)

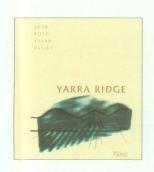
Ferghettina: Franciacorta Brut NV (July)



イタリアはかつて、エノトリア、葡萄の国、と呼ばれたほど葡萄栽培では古い国ですが、フランチャコルタはまったく新しい産地です。1960年代、エノロジストのフランコ・ジリアーニがシャンパーニュ法(瓶内発酵)でスパークリングワインを醸造したのが開祖。フェルゲッティーナは葡萄栽培農家で、自社畑のシャルドネ95%、ピノ・ネロ5%をプレンドしたワイン。品種特有の香りと味の調和に優れ、鮮烈な清涼感が印象的です。

Franciacorta, Lombardia is a new wine district in the country once called as Oenotria, the land of vine-poles by the great historian Herodotus (5th Century B.C.). Sparkling wine was first made in 1960s by an oenologist Franco Ziliani based on metodo classico (the secondary fermentation in bottle). Ferghettina has a well-balanced and clean taste while retaining distinct aroma of Chardonnay (95%) and Pinot Nero (5%) from own vineyards.

ヤラ・リッジ : ロゼ 2004 (8月予定) Yarra Ridge : Rose 2004 (August)



美味しいロゼワインは、優れた赤ワインの醸造家が、夏に自ら楽しむために爽やかなワインを造り出した、という経緯があります。ピノ・ノワールやシャルドネの適地として知られた、オーストラリアのヴィクトリア州から来たピノ・ノワールのロゼ。収穫から1年が過ぎて、果実の鮮度は抜群、味には落ち着きが生まれ、今最適な飲み頃のワインです。美しいばら色は、自然光の中で輝きを発揮します。夏のたそがれ時にどうぞ。

Rose wine was said to have been created by a good red wine maker for his personal enjoyment of simple and refreshing wine. This Rose from Victoria, Australia, the area known for growing good Pinot Noir and Chardonnay grapes, has developed into a mellowing, but superbly refreshing wine in a year. Exquisite rose color turns lovelier under the setting sun of summer.

ティエフェンブルナー・カステル・トゥルムホーフ: ピノ・グリージョ 2004 (9月予定) Tiefenbrunner Castel Turmhof: Pinot Grigio 2004 (September)



秋風に誘われて白ワインです。ピノ・グリージョはピノ・ノワールの突然変異から独立した葡萄で、ドイツ、スイス、北イタリアで栽培されています。イタリア北部のトレンティーノ・アルト・アディジェ州はオーストリア国境に接していて、ユニークな白ワイン産地なのです。このワインはピノ・グリージョとピノ・ビアンコが50%ずつの割合。ほのかに蜜の風味を含んだ豊かな果実味。まろやかな味わいのゆったりした終わりを醸し出します。

Autumn breeze often elicits white wines. Pinot Grigio grapes, a mutation of Pinot Noir, are grown in Germany, Switzerland and Northern Italy. This widely admired wine is made from 50% Pinot Grigio grapes and 50% Pinot Bianco in Trentino-Alto Adige on Italo-Austrian border, a well-known white wine district. Its full-flavored fruity taste with a tinge of honey gives a round soothing finish.

有坂芙美子セレクション"今月のワイン"

"Wine of the Month" selected by Ms. Fumiko Arisaka

有坂氏が厳選した下記の特別ワインを期間限定で御用意いたしております。どうぞお楽しみ下さい。 "Wine of the Month" is served on this flight from July to September.

<日本着便 Japan inbound flight>

カ・デル・ボスコ : フランチャコルタ (7月予定) Ca'del Bosco: Franciacorta NV (July)



無名の産地とワイン、フランチャコルタを世界の銘酒にした一人が、カ・デル・ボスコのオーナー、マウリチオ・ザネッラです。シャンパーニュに15歳で訪れた少年が夢見たワインを実現して40年。品種はシャルドネ75%、ピノ・ビアンコ15%、ピノ・ネロ10%の比率。シャンパーニュに魅せられた当初から、最高の品質を目指した結果、華麗な果実味に複雑な味わいと豊かさが加味されて、まさに黄金の滴です。

The winery is owned by Maurizio Zanella who made the previously unknown Franciacorta and its wines popular well beyond Lombardia. The sparkling wine of sterling reputation first envisioned by an 15 years old visiting Champagne, France almost 40 years ago is made of 75% Chardonnay, Pinot Bianco 15% and 10% Pinot Nero. It reminds of golden dewdrops containing elegant fruity, complex and rich tastes.

デヴィルス・レイヤー: フィフス・レッグ・ロゼ 2005 (8月予定)

Devil's Lair: Fifth Leg Rose 2005 (August)



産地としては新しいけれど、革新的なワインを造る西オーストラリア州、マーガレット・リヴァーのロゼ。1981年創立のワイナリー「悪魔の巣」は急速に評価が高まった醸造所です。温かみのある美しいピンク色はメルロ、シラーズ、カベルネ・ソーヴィニョンの複合で、果実香がアロマティックに馥郁と鮮やか。今年の春の収穫、というロゼには不可欠な新鮮さが今、百花繚乱と花開きます。ほのかに甘さも感じる余韻が印象的です。

A rose from the winery which quickly acquired a recognition since its start in 1981 in the district noted for its innovative wine making, Margaret River, Western Australia. Merlot, Shiraz and Cabernet Sauvignon grapes are blended to produce this fruity wine of warm pinkish color. Impeccable freshness is unerringly tied to the harvest of this past spring, leaving a drinker with a slightly sweet finish.

リス・ネリス: ピノ・グリージョ・ヴェネチア・ジュリア 2003 (9月予定) Lis Neris: Pinot Grigio Venezia Giulia 2003 (September)

LIS NERIS



北のフリウリ・ヴェネチア・ジューリア州は、スロヴェニアと国境を接していて、起伏する 丘から個性的なワインがうまれます。リス・ネリスは1990年代に大変革をとげて、 独自のスタイルを創造しました。サン・ロレンツォの畑で栽培されたピノ・グリージョ100%の ワイン。濃厚なクリームを連想させるヴァニラ風味の香りによって、ピノ・グリージョの粘着性を 帯びた個性が一段と引き立ちます。

Gently undulating hills of Friuri-Venezia Giulia region on the border of Slovania have been producing their quintessential Italian white wines. Lis Neris established a class of its own in 1990s out of 100% Pinot Grigio grapes grown in-house at San Lorenzo. The wine's hint of viscous character is supplemented by a creamy vanilla flavor to offer a nice lasting finish.

BEVERAGE

Soft Drink ソフトドリンク

JAL Original Drink "Sky Time YUZU" JAL オリジナルドリンク "スカイタイム ゆず"

Coca-Cola コカ・コーラ

Coca-Cola Light コカ・コーラ ライト

Sprite スプライト

Ginger Ale ジンジャーエール

Oolong Tea ウーロン茶

Cold Green Tea 冷緑茶

Still Mineral Water ミネラルウォーター

Sparkling Mineral Water ペリエ

Fruit Juice ジュース

Orange オレンジ

Apple アップル Tomato トマト

Grapefruit グレープフルーツ

Japanese Tea 日本茶

Japanese Green Tea "Sen-cha" 煎茶

Roasted Japanese Tea "Houji-cha" ほうじ茶

Selection of Tea 紅茶・ハーブティー

(We proudly serve you "Mariage Frères" Tea of France) (マリアージュ フレールの紅茶をご用意致しております。)

Darjeeling ダージリン

Orange Pekoe Ceylon オレンジペコ セイロン

Earl Grey Impérial アールグレイ インペリアル

"Marco Polo" Flavory Tea "マルコポーロ" フレーバリーティー
"Bourbon" Herb Tea Non-Caffeine "ブルボン" ハープティー(ノンカフェイン)



MARIAGE FRÈRES

Coffee コーヒー

Blue Mountain JAL Special Blend Coffee ブルーマウンテン JAL スペシャルブレンドコーヒー

(Please enjoy the aroma of hand roasted coffee) (手焼き焙煎の香りをお楽しみ下さい。)

Espresso エスプレッソ

Cappuccino カプチーノ

Decaffeinated Coffee カフェイン抜きコーヒー